

**No. 12 – 2002**

Teadaadend 74 – 81  
seisuga 01.12. 2002.



# TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet  
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-  
märgistuse teenistus  
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration  
Aids to Navigation and Hydrography Division  
Navigational Information Section

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640  
(+372) 6 205 641  
Faks: (+372) 6 205 606  
e-mail: [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

*Positions are given in WGS-84.*

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teada-  
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-  
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis  
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be  
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be  
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-  
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000° - 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise  
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) **INT No** – *International Number of Light*

## I Üldinfo

### General information

### Uued trükised

#### *New Editions*

Eesti merekaart nr. 638

1 : 50 000. Esmatrükk

Liivi laht

*Kihnu madalast Heinasteri*

Estonian chart No 638

1 : 50 000. First edition

Gulf of Riga

*Kihnu Shoal to Heinaste (Ainaži)*

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*

10142 Tallinn, Toompuiestee 9-1

tel. (0) 646 0650 phone

faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*

10416 Tallinn, Nõlva 4

tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

## II Kaardi korrektuur

### *Correction of Charts*

| <b>Kaardi nr.</b><br><b>Chart No</b>                | <b>TM</b><br><b>Notice</b> |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| 502 (INT 1265)                                      | 74, 75                     |
| 504 (INT 1266)                                      | 74, 76                     |
| 507 (INT 1267)                                      | 77(T)                      |
| 509 (INT 1268)                                      | 77(T)                      |
| 516 (INT 1271)                                      | 78, 81                     |
| 612                                                 | 77(T)                      |
| 632                                                 | 78                         |
| 638                                                 | 78                         |
| Kaardialbumi 1.osa<br><i>Chart Collection Vol 1</i> | 74, 77(T)                  |
| Kaardialbumi 2.osa<br><i>Chart Collection Vol 2</i> | 77(T)                      |
| Kaardialbumi 3.osa<br><i>Chart Collection Vol 3</i> | 78                         |

## Soome laht / Gulf of Finland

### **No. 74**

Tühistada TM No. 56(T) 6/2001

Rodskäri tuletorn on korras.

Cancel NtM No 56(T) 6/2001

Rodskär lighthouse is in order.

*FI(2) W 15s 15M*

59° 58,13'N      026° 40,88'E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266) *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 1 page 3*

[RUS NtM No 6472 / 2002]

### **No. 75**

Lisada veealune kaabel, mis  
läbib järgmisi punkte:

1) 60° 00,98'N    027° 15,32'E

( *Chart No 502 N border* )

2) 60° 00,39'    027° 16,30'

3) 59° 55,89'    027° 41,40'

Insert submarine cable, joining:

4) 59° 54,24'N    027° 49,55'E

5) 59° 54,84'    027° 58,45'

6) 59° 56,79'    028° 03,00'

7) 59° 56,29'    028° 11,73'

( *Chart No 502 E border* )

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

[RUS NtM No 6174 / 2002]

**No. 76**Kaardi nr. 504 korrektuur

Asendada Aksi tule torn (Est.nr. 175)

päevamärgiga

59° 35,7' N

025° 05,9' E

Kaart nr. 504 (INT 1266) *Chart*Correction to chart No 504

Substitute daymark for Aksi

lighthouse (**INT 3851**) in position**No. 77(T)**

Pakri laht.

Ajutiselt lisada eriotstarbeline

(punane) poi (INT1 IQ59),

mille koordinaadid on:

59° 21,6' N

024° 02,01' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612 *Charts*Kaardialbumi 1. ja 2.osa / *Chart Collections Vol 1 and Vol 2*

Pakri Bay.

Insert temporarily special

purpose (red) buoy (INT1 IQ59)

in position:

**Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters****No. 78**

Parandada järgmine nimetus

Amend the following name

| Praegune nimetus<br><i>Present name</i>                                                                     | Uus nimetus<br><i>New name</i>                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Häädemeeste (Mõisaküla) tulepaak<br><i>Häädemeeste (Mõisaküla) light beacon</i><br>58° 04,42'N 024° 29,17'E | <b>Häädemeeste</b> tulepaak<br><b>Häädemeeste</b> light beacon |

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632, 638 *Charts*Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3***No. 79**Tühistada TM No. 72(T) 6/2001

Salacgriva sadama liitsiht.

Cancel NtM No 72(T) 6/2001

Leading line to Salacgriva harbour.

**No. 80**

Liivi laht.

Salacgriva sadama liitsiht:

alumine *Iso R 2s 9M* front

57° 45,39' N 024° 21,21' E

ülemine *Iso R 4s 9M* rear

57° 45,43' N 024° 21,41' E

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

[LAT NtM No 69 / 2002]

Gulf of Riga. Salacgriva harbour.

Leading line to harbour:

**No. 81**

Liivi laht. Kuiviži sadam.

Gulf of Riga. Kuiviži harbour.

Asendada sektortuli päevamärgiga

Substitute daymark for sector

punktis, mille koordinaadid on:

lights in position

57° 47,04' N 024° 21,24' E

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

[LAT NtM No 68 / 2002]

### III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000” korrektuur

#### *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Parandada järgmised navigatsiooni-  
nimärgide nimetusedAmend names of the following  
navigational aids

| Praegune nimetus<br><i>Present name</i>                                                           | Uus nimetus<br><i>New name</i>                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Pööriotsa tule torn (Est.nr.830)<br><i>Pööriotsa lighthouse ( INT 3631 )</i>                      | <b>Pöörilaiu</b> tule torn<br><b><i>Pöörilaid lighthouse</i></b> |
| Kirikunina (Liu) tulepaak (Est.nr.865)<br><i>Kirikunina (Liu) light beacon ( INT 3605 )</i>       | <b>Liu</b> tulepaak<br><b><i>Liu light beacon</i></b>            |
| Häädemeeste (Mõisaküla) tulepaak (Est.894)<br><i>Häädemeeste(Mõisaküla) light beacon (3594.5)</i> | <b>Häädemeeste TP</b><br><b><i>Häädemeeste LB</i></b>            |

TP = tulepaak

LB = light beacon

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.  
(Vt. Navigatsiooniline teade)

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration.(See Navigational Note)*



***Jõulutervitus Tallinnast!  
Edukat uut aastat!***



***Season's Greetings  
from Tallinn !  
A Prosperous New Year!***

*Navigatsiooniteabe talitus \* Navigational Information Section*



# NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date .....

.....  
( laeva või teate saatja nimi / Name of the ship or sender )

..... ( saatja aadress /Address of sender ) ..... ( tel. / fax No. )

Objekt, millest teatatakse .....  
Subject

Asukoht . Laius ..... Pikkus .....  
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart ( Nr., väljalaske aasta ) .....  
Chart ( No, Edition dated )

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas .....  
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:  
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender .....

**Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:**  
**Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian**  
**Maritime Administration:**

Valge 4, 11413 TALLINN  
Tel.: (372) 6 205 640  
Faks: (372) 6 205 606  
E-mail: navinfo@vta.ee